



Használati útmutató

küschall[®] K-Series



Tartalomjegyzék

1	Általános tudnivalók	3
1.1	Bevezetés	3
1.2	Jelmagyarázat	3
1.3	A tolószék leírása	3
1.4	Rendeltetésszerű használat	3
2	Közlekedés a tolószékkel	4
2.1	Be- és kiszállás a tolószékből	4
2.2	A tolószék hajtása és kormányzása	4
2.3	Közlekedés lépcsőkön és padkákon	5
2.4	Közlekedés rámpákon és emelkedőkön	7
2.5	Stabilitás és egyensúly ülés közben	8
2.6	Rögzítőfékek	10
3	A tolószék szállítása	12
3.1	Összecsukás és szétnyitás	12
3.2	Hátsó kerekek le és felszerelése	13
4	Beállítási lehetőségek és opciók	15
4.1	A rögzítőfékek beállítása	15
4.2	Állítható háthuzat	15
4.3	Tolófogantyúk	16
4.4	Magasságban állítható, hátrahúzott tolófogantyúk	16
4.5	Lehajtható tolófogantyúk	16
4.6	Kartámasz	17
4.7	Sárvédő	17
4.8	Tranzitgörgők	17
4.9	Billenés gátló	18
4.10	Biztonsági öv	19
4.11	Passzív világítás	19
4.12	Levegőpumpa	19

5	Szerviz	20
5.1	Gondozás	20
5.2	Karbantartás	20
5.3	Élettartam és ártalmatlanítás	22
5.4	A hibák felismerése és elhárítása	23
5.5	Műszaki adatok	24
5.6	Garancia	25
6	Beállítási lehetőségek, melyeket szakkereskedők végezhetnek el	27
6.1	Háttámla-magasság beállítása	27
6.2	A háttámla szögének beállítása	28
6.3	A Vario-tengely beállítása	28
6.4	Hátsókerék-helyzet	29



- ① Elülső keret
- ② Ülész-modul
- ③ Tengelycső
- ④ Hátsó kerék
- ⑤ Háttámla
- ⑥ Lábtartó
- ⑦ Elülső kerék

1 Általános tudnivalók

1.1 Bevezetés

Köszönjük, hogy egy *«küschall»* tolószék mellett döntött.

A *«küschall» K-Serie* tolószékekkel egy kiváló minőségű terméket vásárolt meg. Annak érdekében, hogy hosszan lelje örömét benne, kérjük, olvassa el gondosan ezt a használati útmutatót és tartsa be a biztonsági útmutatásokat.

1.2 Jelmagyarázat

Ebben a használati útmutatóban az alábbi jeleket és rövidítéseket fogjuk használni:



Fontos információkat tartalmazó figyelmeztetés, hogy elkerülhetők legyenek a személyi sérülések és dologi károk.



Hasznos tudnivalók a felhasználó számára



Szükséges szerszám:
imbuszkulcs 3mm



Szükséges szerszám:
villáskulcs 8mm



Szükséges szerszám:
csavarhúzó

Az útmutatóban található képek esetenként különböző tolószékekre vonatkoznak. Az Ön tolószék-modellje eltérhet az ábrázolttól.

1.3 A tolószék leírása

Az ① merev keret egy baloldali és egy jobboldali keretrészből áll, amelyeket a ② ülésmodul köt össze egymással. A ④ hátsó kerekek ráhúzható tengely segítségével vannak a ③ tengelycsőre felszerelve. Az ⑤ hátrész csuklósan előrehajtható. Az elülső részen a ⑥ lábtartó köti össze az oldalkereteket, mely utóbbiakra vannak a ⑦ elülső kerekek is felszerelve.

1.4 Rendeltetészerű használat

A tolószék hajtása kézzel történik és egy mozgáskorlátozott személy önállóan vagy kísérvél történő továbbhaladására szolgál. A tolószéket kísérő nélkül csak olyan személyek használhatják, akik testileg képesek a tolószékekkel biztonságosan bánni (pl. meghajtani, kormányozni és fékezni). A tolószék bel- és kültérben, sík talajon és járható terepen történő használatra van kialakítva.

2 Közlekedés a tolószékkel



Sebességét és haladási viselkedését mindig igazítsa hozzá az adottságokhoz (időjárás, útminőség, egyéni képességek,...)

Ne feledkezzen meg arról, hogy nedves felületen, kavicsos és egyenetlen terepen megnövekszik a csúszásveszély.

Bizonyos beállítások esetén a hátsó kerék és a sárvédő ill. ruhavédő közötti vagy a hátsó kerék és a rögzítőfék közötti távolság olyan kicsi lehet, hogy beszorulhat az ujjja. Zúzóadási veszély!

2.1 Be- és kiszállás a tolószékből



Be- és kiszálláskor ne álljon rá a lábtartókra. Borulásveszély!

Csak akkor szabad segítség nélkül be- és kiszállnia, ha erre testileg képes. Beszélje meg ezt orvosával vagy gondozójával.

Be- és kiszálláskor ne támaszkodjon a sárvédőre, a kartámaszra vagy a fékre. Ezek elhajolhatnak ill. eltörhetnek. Sérülésveszély!

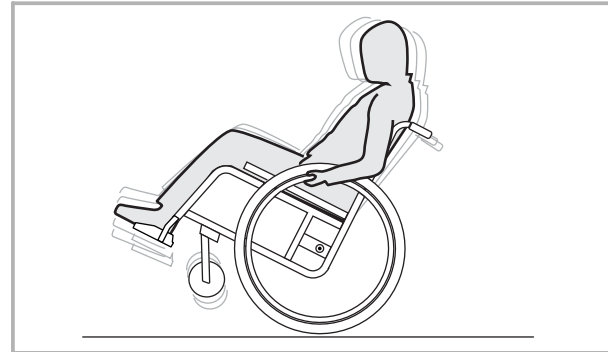
Az Ön egészségi állapotától és fogyatékoságának fajtájától függ az, hogy ki ill. be tud-e szállni tolószékéből és miként. Általánosan érvényes:

- Húzza be a rögzítő fékeket
- Kapaszkodjon meg a tolószékben, s ha szükséges valamilyen környező szilárd tárgyban.

2.2 A tolószék hajtása és kormányzása

A billenési pont megtalálása

A tolószék billenhetőségét befolyásolja az ülés helyzet beállítása. A helyes ülés helyzet többek közt olyan tényezőktől függ, mint a testsúly, a fogyatékoság fajtája és a vezetési tudás. A beállított ülés helyzet a megrendelésnél leadott adatoknak felel meg.



Tolószéke billenési pontjának megtalálásához járjon el a következőképpen:



A billenési pont keresésénél mindig kísérőnek kell állnia a tolószék mögött, aki az esetleg túlbillenő tolószéket meg tudja fogni.

Annak biztosítása érdekében, hogy tolószékét mindenkor ellenőrzése alatt tartsa, a 7 km/h sebességet nem célszerű túllépnie.

- Oldja ki a féket.

- Gördüljön kicsit előre, fogja meg erősen a két hajtógyűrűt és húzza kis lendülettel utána.
- Enyhe súly-áthelyezéssel és a hajtógyűrűkre gyakorolt ellenhatással most meghatározható a billenési pont.



Annak megakadályozására, hogy a tolószék hátra tudjon borulni, javasoljuk, hogy szerelje fel tolószékét billenésgátló szerkezettel (lásd 4.7 fejezet)

Ne feledkezzen meg arról, hogy a háttámlára akasztott nehéz teher befolyásolja a tolószék súlypontját.



Az ülésmodul helyzete befolyást gyakorol a tolószék egyensúlyára és billenőképességére. Az ülésmodulon végzett beállításokat követően újra meg kell keresni a billenési pontot.

2.3 Közlekedés lépcsőkön és padkákön



Mindig lassan és óvatosan közlekedjen lépcsőzeteken, mint a szegélykövek, lépcsők vagy padkák.

Ne menjen neki olyan lépcsőzetnek, amely 25 cm-nél magasabb.

Egynél több lépcsőfokból álló lépcsőn csak a tolószék mögötti kísérővel közlekedjen.

Kísérővel



Egy lépcsőfokot lefelé

- Hajtsa a tolószéket egészen a lépcsőzet pereméig
- Tartsa szilárdan mindkét tolófogantyút és nyomja lefelé, amíg az elülső kerekek el nem emelkednek a talajról.
- Tartsa a tolószéket ebben a helyzetben és óvatosan tolja le a lépcsőzeten. A tolószékben ülő személy segítheti ezt a műveletet a hajtógyűrűk használatával.
- Döntse előre a tolószéket, amíg az elülső kerekek újra el nem érik a talajt.

Egy lépcsőfokot felfelé



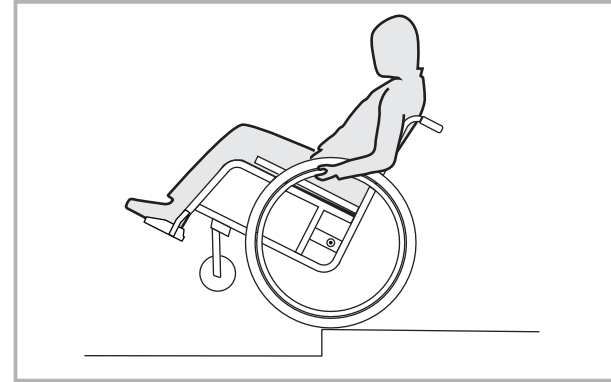
Ne emelje meg a tolószéket a hátkengyelnél fogva!

- Húzza hátra a tolószéket, amíg a hátsó kerekek elérik a lépcsőzet peremét
- Húzza mindkét fogantyúnál fogva és döntse meg a tolószéket, hogy az elülső kerekek elemelkedjenek a talajtól és gördítse a hátsó kerekeket a lépcsőzet peremén át felfelé
- Húzza el a tolószéket a peremtől annyira, hogy újra letehesse az elülső kerekeket is.

Kísérő nélkül



Mielőtt kísérő nélkül lehajtana egy lépcsőzeten, jól kell tudnia bánni tolószékével és tudnia kell azt egyensúlyozni a hátsó kerekein . (lásd billenési pont megtalálása a 2.2 fejezetben)



Egy lépcsőfokot lefelé

- Hajtsa a tolószéket egészen a lépcsőzet pereméig
- Súlypont-áthelyezéssel emelje el az elülső kerekeket a talajról és tartsa meg az egyensúlyt
- Most lassan gördítse le mindkét hátsó kereket a lépcsőzet peremén át. Közben kezével tartsa szorosan a hajtógyűrűket
- Döntse előre a tolószéket, amíg az elülső kerekek újra el nem érik a talajt.

Egy lépcsőfokot felfelé

- Mozogjon a tolószékkel hátrafelé, amíg a hátsó kerekek el nem érik a lépcsőzet peremét
- Súlypont-áthelyezéssel emelje el az elülső kerekeket a talajról és tartsa meg az egyensúlyt

- Most lassan gördítse le mindkét hátsó kereket a lépcsőzet peremén át. Közben kezével tartsa szorosan a hajtógyűrűket
- Menjen el a tolószékkel a peremtől annyira, hogy újra letehesse az elülső kerekeket is.
- Tegye le újra az elülső kerekeket a talajra.

2.4 Közlekedés rámpákon és emelkedőkön



Hosszabb emelkedőn alapvetően csak úgy közlekedjen, hogy kísérő van a tolószék mögött.

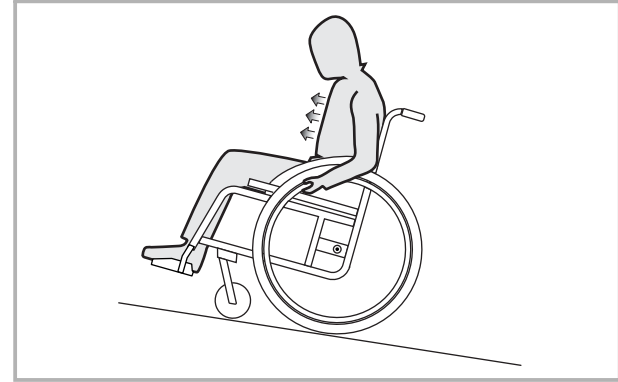
Kerülje az erős és oldalra lejtő emelkedőket és lejtőket (max. hajlás 7°), különben tolószék felborulhat hátra, oldalra vagy előre. Borulásveszély!

Kerülje emelkedőkön a hirtelen irányváltást.
Borulásveszély!

Soha ne húzza be menet közben a rögzítőfékeket
Borulásveszély!

Felfelé

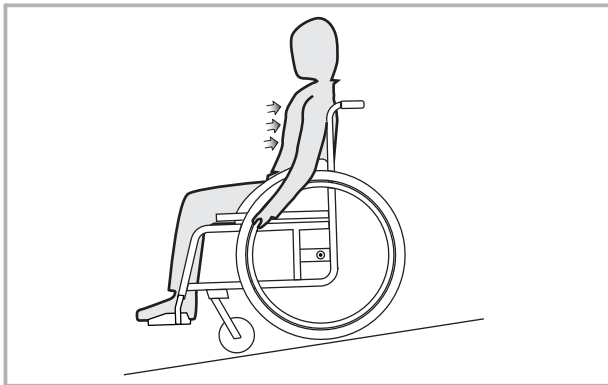
Ahhoz, hogy hegymenetben felhajtson, lendületbe kell jönnie és ezt meg is kell tartania, s közben az irányra is ügyelni kell.



- Hajoljon előre felsőtestével és hajtva a tolószéket gyors, erőteljes lökésekkel mindkét hajtógyűrűn.

Lefelé

Lejtmenetben a lényeg az, hogy az irányt és mindenk előtt a sebességet kontrolláljuk.



- Dőljön hátra és óvatosan hagyja a hajtógyűrűket átsiklani a kezein. A tolószéket a hajtógyűrűk megragadásával mindig meg kell tudnia állítani.

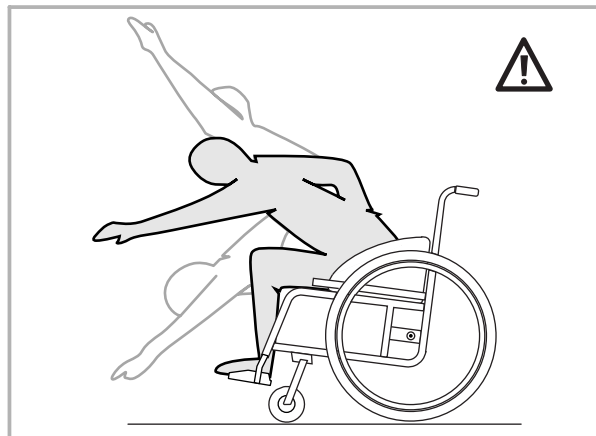


Gondoljon arra, hogy a hajtógyűrűk felforrósodhatnak, ha hosszabb ideig a kezével fékezi őket. Ez elsősorban a MaxGrepp és a Supergripp-hajtógyűrűkre érvényes

2.5 Stabilitás és egyensúly ülés közben

Egyes mindennapos tevékenységek és cselekvések megkövetelik, hogy előre, oldalra vagy hátra kihajoljunk a tolószékből. Ez erőteljes kihatással van a tolószék stabilitására. Hogy mindig meg tudja őrizni egyensúlyát, ügyeljen a következőkre:

Előre hajlás



- Igazítsa be az elülső kerekeket előre felé. (Ehhez mozgassa a tolószéket kissé előre, majd azután ismét vissza.)
- Húzza be mindkét rögzítőféket.
- Csak annyira hajoljon előre, hogy felsőteste az elülső kerekek fölött maradjon.



Ne hajoljon túlságosan előre. Kiborulhat előrefelé a tolószékből!

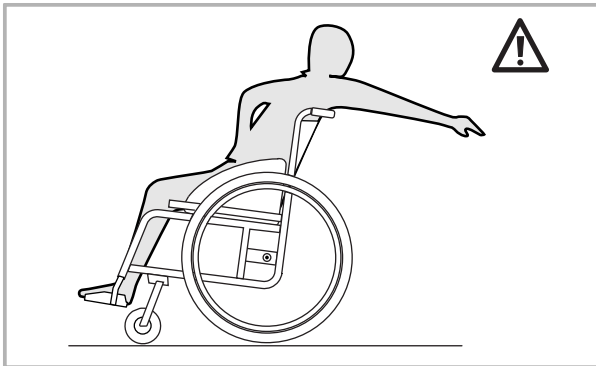
Ne csússzon előre az ülésen, hogy távoli tárgyakat tudjon elérni. Kiborulhat előrefelé a tolószékből!

Ne hajoljon térdei között előre, hogy valamit fel tudjon venni a földről.



Ne nyúljon ki a háttámlán túl. Esetleg hátrafelé felborulhat.

Hátra nyúlás



- Igazítsa be az elülső kerekeket előrefelé. (Ehhez mozgassa a tolószéket kissé előre, majd azután ismét vissza.)
- Ne húzza be a rögzítőfékeket
- Csak annyira nyúljon hátra, amíg ez az ülés helyzet megváltoztatása nélkül megy.

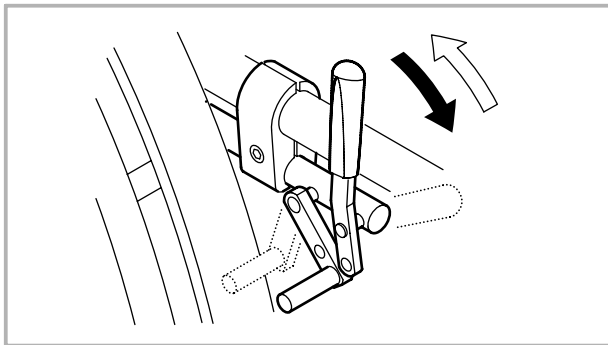
2.6 Rögzítőfékek

Amennyiben tolószéke nem rendelkezik dobfékkel, úgy a menet közbeni fékezés a kezeknek a hátsó kerekek hajtógyűrűire gyakorolt erőátvitelével történik. A rögzítőfékek kizárólag arra szolgálnak, hogy a tolószéket álló helyzetben rögzítsék és elgurulását megakadályozzák. A rögzítőfékek működése csak akkor biztosított, ha kellő levegőnyomás van az abroncsokban. (lásd 5.2. fejezet – Karbantartás)



Soha ne húzza be menet közben a rögzítőfékeket – borulásveszély!

Standard-fék



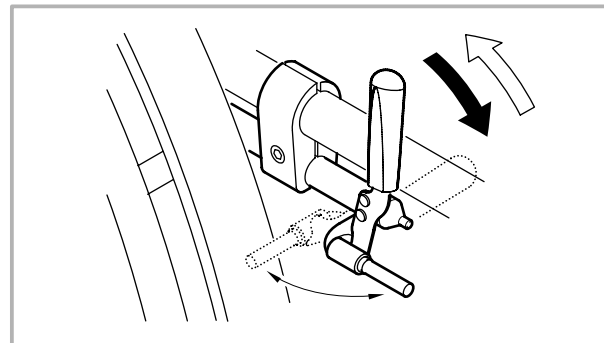
Rögzítés

- Nyomja előre a fékkart ütközésig.

Kioldás

- Húzza át a fékkart.

Performance-fék



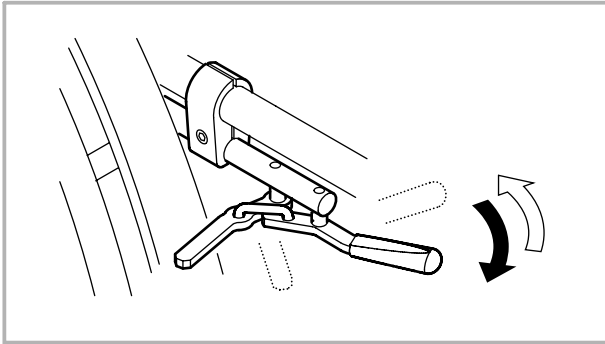
Rögzítés

- Nyomja előre a fékkart ütközésig.

Kioldás

- Húzza át a fékkart.

Aktív-fék



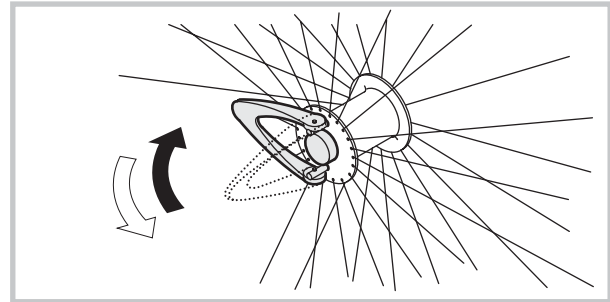
Rögzítés

- Húzza a fékkart a térdei mellett vagy a térdei között ütközésig előre.

Kioldás

- Nyomja a fékkart a térdei mellett vagy a térdei között ütközésig hátra.

Stoplock-fék



Rögzítés

- Billentse a kerékagyon lévő piros kart előre.

Kioldás

- Billentse a kerékagyon lévő piros kart hátra.



A rögzítőfékek beállítása: lásd 4. fejezet

3 A tolószék szállítása



Tolószéke nem alkalmas járműben történő személyszállításra. Az utazás alatt ne a tolószékben üljön, hanem egy megfelelően biztosított ülésen.

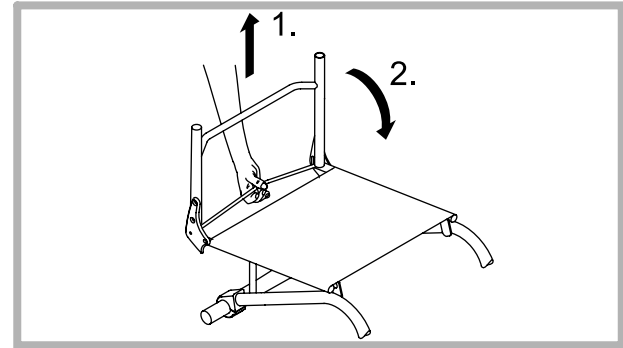


Vigyázzon arra, hogy a tolószékét leszerelt kerekek mellett ne mozgassa koptató aljazaton (pl. ne vonszolja aszfalton). A túlzott mértékű anyagkopás hátrányosan befolyásolhatja a szerkezeti alkatrészek szilárdságát.

3.1 Összecsukás és szétnyitás

A tolószéknek merev kerete van. A háttámla azonban előre lehajtható és ott rögzíthető.

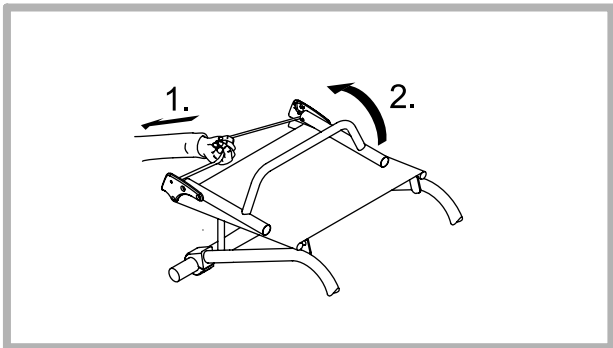
A tolószék összehajtása



- Vegye ki az ülőpárnát, ha van ilyen.
- A ruhavédőt mindkét oldalon hajtsa be a háttámla felé.
- Húzza meg a zsinórt a tolószék hátán (1.) és hajtsa előre a hátrészt, amíg be nem kattán (2.)

A hátkengyel ezután fogantyúként használható.

A tolószék szétnyitása



- Húzza meg a tolószék hátán található zsinórt (1.)
- Húzza hátra a hátkengyelnél fogva a hátrést, amíg a háttámla-cső mindkét oldalon be nem kattant a keretbe. (2.)
- Hajtsa vissza a helyére a ruhavédőt mindkét oldalon.



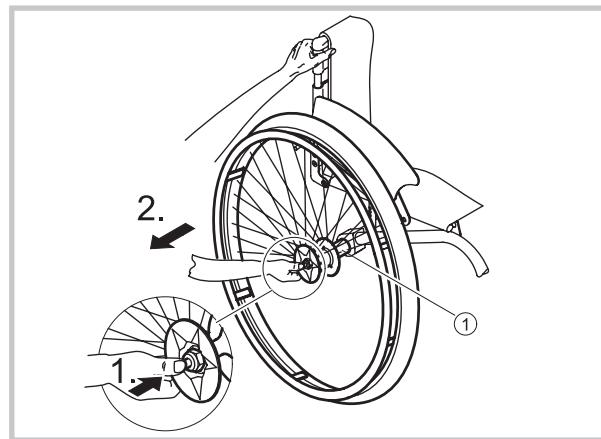
A tolószék szétnyitásánál csak azután húzza meg a hátkengyelnél fogva, miután előzőleg a zsinór segítségével kioldotta a hátrészt.



Ellenőrizze le, hogy a hátrész teljesen bekattant a keretbe, mielőtt újra használja a tolószéket.

3.2 Hátsó kerekek le és felszerelése

Annak érdekében, hogy tolószéke még kisebb helyet foglaljon el, a hátsó kerekek levehetőek.



A hátsó kerekek levétele

- Oldja ki a fékeket.
- Egyik kezével tartsa a tolószéket egyenes helyzetben
- A másik kezével fogja meg a kereket az agy körüli küllőknél (lásd ábra)
- Hüvelykujjával nyomja meg a tengelygombot (1.), tartsa lenyomva és húzza ki a kereket az adapterhüvelyből (2.).

A hátsó kerekek felrakása

- Oldja ki a fékeket.
- Egyik kezével tartsa a tolószéket egyenes helyzetben
- A másik kezével fogja meg a kereket az agy körüli küllőknél (lásd ábra)
- Hüvelykujjával nyomja meg a tengelygombot és tartsa lenyomva.
- Most vezesse be a tengelyt a csőtengely ① adapterhüvelyébe ütközésig.
- Engedje el a tengelygombot. A kerék most fel van rakva.

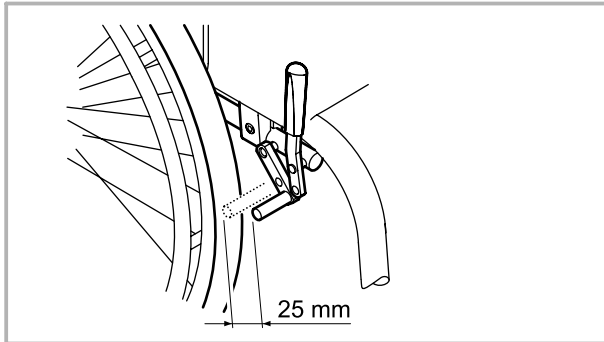


Bizonyosodjon meg minden egyes kerékszerelés után, hogy a tengelyek teljesen bekattantak. A golyóknak láthatónak kell lenni és a gombnak teljesen kinn kell lenni.

4 Beállítási lehetőségek és opciók

4.1 A rögzítőfékek beállítása

A hátsó kerekek helyzetének állítását követően a rögzítőfékeket újra be kell állítani.



- Bizonyosodjon meg arról, hogy elegendő levegő van az abroncsokban. (lásd 5.2. fejezet – Karbantartás)
- Oldja ki a féktartón lévő belsőhatlapú csavart (5 mm-es imbuszkulcs) és tolja a féket a kívánt helyzetbe

A fék akkor van helyesen beállítva, ha a kerék és a fékpofa közötti távolság kioldott fék mellett 25 mm (lásd ábra). Behúzott fék mellett a fékpofának nem szabad 4 mm-nél mélyebben benyomódnia az abroncsba.

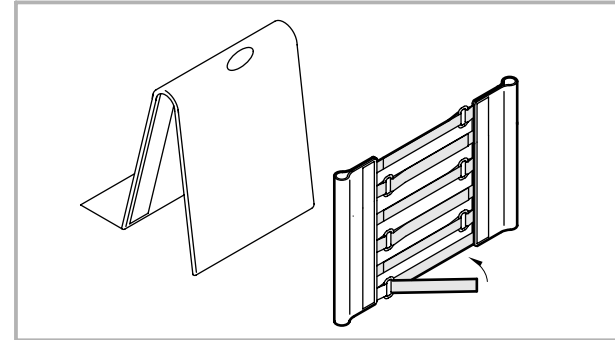
- Húzza meg újra a féktartón lévő imbuszcsavart.



A rögzítőfékek működése csak akkor biztosított, ha kellő levegőnyomás van az abroncsokban. (lásd 5.2. fejezet – Karbantartás)

4.2 Állítható háthuzat

Állítható hátrész esetén a háthuzat feszességét saját igényeihez tudja igazítani.



- Vegye le a háttámla kárpiját
- Egyszerű elhúzással lazítsa ki a háttámla-huzat hátoldalán lévő Velcro-szalagokat
- Húzza szorosabbra vagy lazítsa meg a szalagokat az igényeinek megfelelően, majd rögzítse ismét őket.



A háttámla beállításait lásd a 6. fejezetben

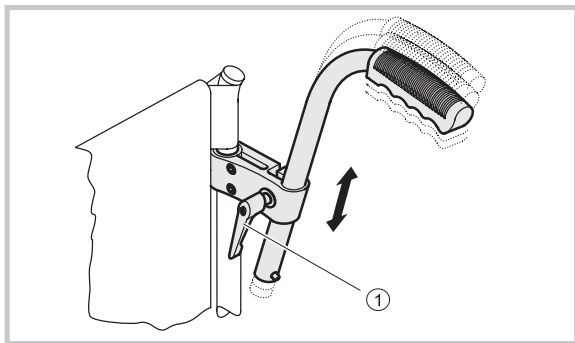
4.3 Tolófogantyúk



Minden egyes használat előtt ellenőrizze le a tolófogantyúkat, biztosan ülnek-e, s hogy nem lehet sem elforgatni, sem lehúzni őket.

4.4 Magasságban állítható, hátrahúzott tolófogantyúk

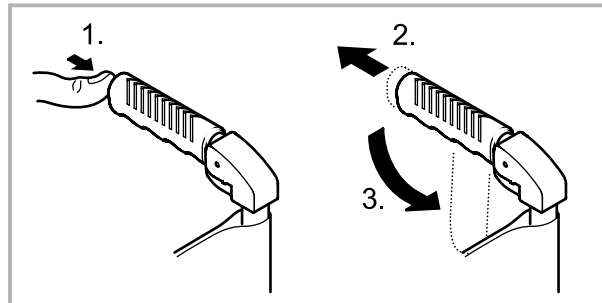
A magasságban fokozatmentesen állítható tolófogantyú lehetővé teszi, hogy bármely kísérő kényelmes tartásban tolhassa a tolószéket. Annak érdekében, hogy tolószék utasának maximális váll-szabadságot biztosítsunk, a tolófogantyúk hátrébb vannak húzva.



A tolófogantyúk beállítása az alábbiak szerint történik:

- Oldja ki az ① rögzítő csavart
- Tolja el a fogantyút a kívánt állásba:
- Húzza meg újra a rögzítő csavart.

4.5 Lehajtható tolófogantyúk



A tolófogantyúk lehajtása

- Tartsa a tolószéket egyik kezével.
- A másik kezével fogja meg a tolófogantyút és hüvelykujjával nyomja meg a kioldót, amely a műanyag borítás alatt rejtve található.
- Húzza hátra a tolófogantyút majd hajtsa lefelé.

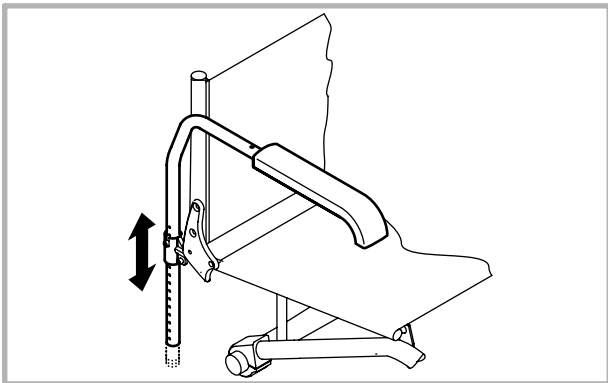
A tolófogantyúk felhajtása

- Hajtsa fel a tolófogantyút vízszintes állásba, amíg be nem kattannak.



Ügyeljen arra, hogy a tolófogantyú tényleg be legyen kattantva, nehogy a tolószék tolása közben akaratlanul lecsapódhasson.

4.6 Kartámasz



A kartámaszt teljesen eltávolíthatja.

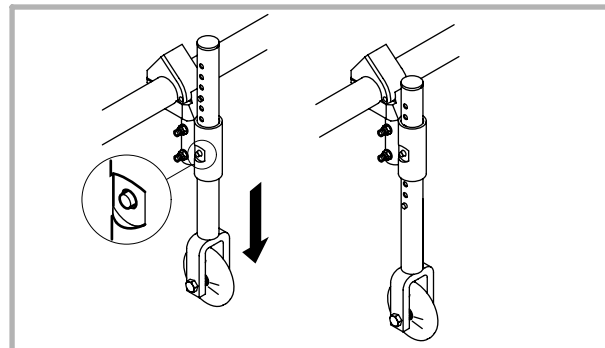
- Emelje meg a kartámaszt és húzza ki felfelé a tartóból.

4.7 Sárvédő

Annak megelőzésére, hogy a kerekekről sár fröcsköljön fel és beszennyezze a ruházatot, levehető sárvédőket lehet felszerelni.

4.8 Tranzitgörgők

A tranzitgörgők akkor kerülnek alkalmazásra, amikor a tolószék bizonyos helyekre túl széles (pl. vasúton vagy repülőgépen, szűk folyosókon és keskeny ajtóknál).



Átállítás tranzitgörgőkre

- Vigye a tranzitgörgőket az alkalmazási helyzetbe úgy, hogy a rögzítőcsapot annyira benyomja, hogy a csövet lefelé tudja húzni. Nyomja be a második csapot is, és húzza ki a csövet tovább lefelé, amíg a csap be nem ugrik a nyílásba.



Ellenőrizze le, hogy a tranzitgörgők a helyes magasságba vannak beállítva: A padlótól való távolság nem lehet több 2 cm-nél.

- Tolja neki a tolószéket egy olyan tárgynak, amiben jól meg tud kapaszkodni

- Egyik kezével kapaszkodjon ebbe és döntse meg a tolószéket annyira, hogy a túlololdali hátsó kerék a elemelkedjen a padlóról
- Hüvelykujjával nyomja meg a tengelygombot és húzza ki a hátsó kereket az adapterhüvelyből.
- Erressze vissza a tolószéket a padlóra. A tolószék most az egyik oldalán a tranzitgörgőn áll.
- Ismételje meg a műveletet a másik oldalon.



Vigyázat: A rögzítőfékek mostantól nem hatásosak!

Átállítás tranzitgörgőkről hátsó kerekre

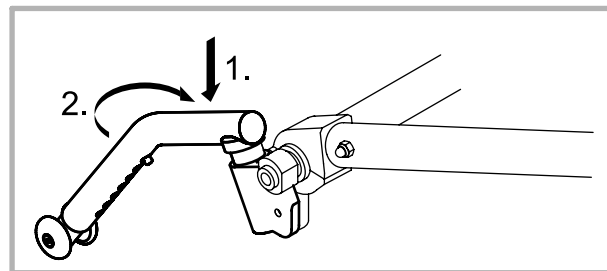
- Tolja neki a tolószéket egy olyan tárgynak, amiben jól meg tud kapaszkodni
- Egyik kezével kapaszkodjon ebbe és döntse meg a tolószéket annyira, hogy a túlololdali tranzitgörgő kissé elemelkedjen a padlóról
- Tegye vissza a hátsó kereket a tengellyel együtt (lásd még a 3.2 – Hátsó kerekek berakása c. fejezetet)
- Hozza a tranzitgörgőt újra a felső helyzetbe.



Bizonyosodjon meg minden egyes kerékszerelés után, hogy a tengelyek teljesen bekattantak.

4.9 Billenésgátló

A billenésgátló szerkezet megakadályozza, hogy a tolószék hátrabilenghessen



A billenésgátló aktiválása

- Nyomja lefelé a billenésgátlót és forgassa el kifelé, amíg be nem kattann.



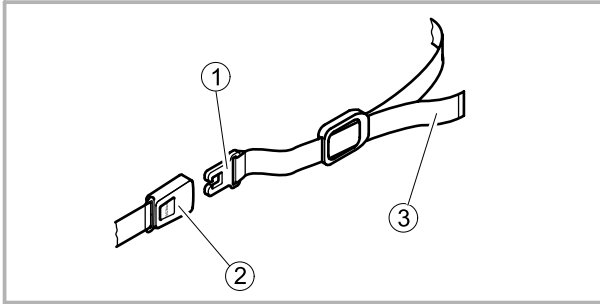
Okvetlenül állítsa vissza a billenésgátló szerkezetet járdaszegélyen vagy lépcsőfokon történő áthajtás előtt. Borulásveszély!

A billenésgátló visszaállítása

- Nyomja meg a billenésgátló kengyelt kissé lefelé és egyidejűleg befelé. A szerkezet erre felfelé elfordul.

4.10 Biztonsági öv

Tolószéke felszerelhető egy biztonsági övvel. Ez megakadályozza, hogy kiessen a tolószékből.



Az öv felszerelése



Szereltesse fel az övet szakkereskedőjével!

- Húzza át az övet a hátrészen és igazítsa be úgy, hogy a zár elől legyen.

Az öv nyitása

- Nyomja meg a PRESS gombot és húzza ki az ① zárrészt a ② csatból. Az öv kinyílik.

Az öv zárása

- Dugja be az ① zárrészt a ② csatba
- Húzza meg a ③ övet annyira, hogy biztosan üljön a tolószékben.

4.11 Passzív világítás

Két fényvisszaverőt lehet a hátsó kerekre felerősíteni.

4.12 Levegőpumpa

A pumpát egy szelep-adapterrel szállítjuk. Modellje szelepnagyságának megfelelően először el kell forgatnia a pumpa levegőkivezetésénél lévő adaptert:

- Távolítsa el a záróanyát.
- Vegye ki a szelepadaptert
- Forgassa el és tegye újra be
- Csavarja rá vissza a záróanyát.

5 Szerviz

5.1 Gondozás

Tolószéke éveken át jó szolgálatokat tesz Önnek, ha rendszeresen gondozza.

- A kárpit- és fém-alkatrészeket legjobb nedves, puha kendővel tisztogatni.
- Esőben megtett utat vagy zuhanyozást követően gondosan törölje szárazra tolószékét.

Ennek során ügyeljen különösen a ráhúzható tengelyekre (lásd 5.2 fejezet Karbantartás).



Vigyázat!
A homok és a tengervíz károsíthatja a golyóscsapágyakat.

Ha tolószékével piszkos környezetben volt, törölje le a szennyeződést lehetőleg azonnal nedvesen, majd gondosan törölje szárazra a tolószékét.

Ne használjon durva súrolószereket, agresszív tisztítószereket és nagynyomású tisztító berendezést.

Fertőtlenítés

A bevizsgált és elismert fertőtlenítő szerekkel végzett beszóró vagy áttörő fertőtlenítés megengedett. A jelenleg engedélyezett fertőtlenítő szerek jegyzékét megtalálja a Robert Koch Institut weboldalán: <http://www.rki.de>.

5.2 Karbantartás

Annak biztosítására, hogy tolószéke annak teljes élettartama alatt a szükséges biztonságot és megbízhatóságot nyújtsa, az alábbi munkálatokat célszerű rendszeresen elvégeznie (vagy szakkereskedőjével elvégeztetnie):

Az abroncsok levegőnyomásának mérése

A menet- és fékezési tulajdonságok megőrzéséhez fontos, hogy a levegőnyomás az abroncsokban megfelelő legyen.

- Hetenként ellenőrizze le, hogy megvan-e a kellő levegőnyomás az abroncsokban.

Az alábbi táblázat megadja az optimális nyomást:

Gumiabroncs-fajta	Levegőnyomás	
<i>Kis súrlódású abroncs</i>	7 bar	700 kPa
<i>Profil-abroncs</i>	7,5 bar	750 kPa
<i>Teremsport-abroncs (Collé)</i>	10 bar	1000 kPa
<i>Mountainbike-abroncs</i>	4 bar	400 kPa

Ha nem biztos benne, milyen abroncsai vannak, kérdezze meg szakkereskedőjét.

A bedugható tengelyek olajozása

A bedugható tengelyek működésének biztosításához ezeket rendszeresen meg kell olajozni.

- Tegyen némi gyantamentes kerékpárolajat egy rongyra, és enyhén olajozza be a tengelyek végén lévő golyókat, a tengelyt és a nyomógombot.

Csavarkötések ellenőrzése

A csavarkötések a tartós használat folytán meglazulhatnak.

- Havonta ellenőrizze le a csavarok szorosságát és adott esetben húzza meg a csavarokat.



A biztosító anyák és biztosító csavarok a többszöri meghúzás folytán elveszíthetik hatásosságukat.

Cserélje ki a biztosító elemek többszöri használat után!

Az abroncsok javítása vagy cseréje

- Vegye le a kereket (lásd 3.2 fejezet)
- A szelep megnyomásával eressze ki az esetleges bennmaradt levegőt a tömlőből
- Emelje ki az abroncs egyik szélét a kerékpántból



Ehhez használjon egy kerékpároncs-kiemelőt, s ne valamilyen hegyes tárgyat, pl. csavarhúzó, hogy ne sértse meg a tömlőt.

- Húzza ki a tömlőt az abroncsból
- Javítsa meg a tömlőt gumijavító-készlettel vagy, ha ez nem lehetséges, cserélje ki a tömlőt.

Az abroncs felhúása

- Fújja fel enyhén a tömlőt, hogy az felvegye kerek formáját
- Dugja át a szelepet a kerékpánton lévő szeleplyukon és tegye be a tömlőt az abroncsba (a tömlőnek körben redőmentesen kell feküdnie az abroncsban)

- A szelep környékén kezdve nyomja át mindkét kezével az abroncsszéleket a kerékpánt peremén. Közben ellenőrizze le körbe-körbe, hogy a tömlő nem szorult be az abroncs és a kerékpánt közé



Ehhez használjon egy kerékpároncs-kiemelőt, s ne valamilyen hegyes tárgyat, pl. csavarhúzó, hogy ne sértse meg a tömlőt.

- Fújja fel az abroncsot a maximális üzemi nyomásra. Bizonyosodjon meg arról, hogy az abroncs már nem ereszt.

Spiderwheel

Amennyiben a spiderwheel-kerék elkezd nyikorogni, járjon el a következőképpen:

- Szerelje le az abroncsot
- Húzza utána a kerékpánt-ágyban található csavarokat.

Pótalkatrészek

Valamennyi pótalkatrész beszerezhető szakkereskedőjén keresztül.



Egy elülső kerék nagyságának meghatározásához összevetheti annak külső átmérőjét a használati útmutató hátoldalán található skálával.

5.3 Élettartam és ártalmatlanítás

Abból indulunk ki, hogy tolószékeink naponta használatban vannak és így az egész konstrukció szinte folyamatos terhelésnek és ezáltal természetes elhasználódásnak van kitéve. Ezen előfeltételek valamint rendszeres gondozás és karbantartás mellett az *↪küschall* Rollstühle tolószékek élettartama kereken 5 év. Kevésbé intenzív, pl. csak lakáson belüli használat, és igen jó gondozás és karbantartás esetén az élettartam megfelelően meghosszabbodik.

A szakszerű ártalmatlanítást illetően szíveskedjék szakkereskedőjéhez fordulni.

5.4 A hibák felismerése és elhárítása

A tolószék mindennapos használata, az új beállítások vagy a tolószékkel szemben támasztott új követelmények folytán hiányosságok jöhetnek elő, amelyeket ki lehet küszöbölni.

Javasoljuk, hogy a beállításokat szakkereskedőjével végeztesse el.

Hiba	Lehetséges ok	Teendő
<i>A tolószék nem gurul egyenesen</i>	<i>Helytelen abroncsnyomás az egyik hátsó kerékben</i>	<i>Korrigálja az abroncsnyomást (5.2 fejezet)</i>
	<i>Egy vagy több küllő eltört</i>	<i>Cserélje ki a hibás küllő(ke)t</i>
	<i>A küllők nem egyenletesen vannak meghúzva</i>	<i>Húzza meg a túl laza küllőket</i>
	<i>Az elülső kerekek elszennyeződtek vagy megsérültek</i>	<i>Tisztítsa meg vagy cserélje ki a csapágyat</i>
<i>A tolószék túl könnyen billen</i>	<i>A hátsó kerekek túlságosan előre vannak szerelve</i>	<i>Szerelje hátrébb a hátsó kerekeket (6.3 fejezet)</i>
	<i>A háttámla-szög túl nagy</i>	<i>Vegye kisebbre a háttámla szögét (6.5 fejezet)</i>
<i>A fékek gyengén vagy aszimmetrikusan fognak</i>	<i>Helytelen abroncsnyomás az egyik vagy mindkét hátsó kerékben</i>	<i>Korrigálja az abroncsnyomást (5.2 fejezet)</i>
<i>A gördülési ellenállás túl nagy</i>	<i>A hátsó kerekek nincsenek egy nyomban</i>	<i>Változtassa meg a nyomot (6.1 fejezet)</i>
	<i>Helytelen abroncsnyomás a hátsó kerekekben</i>	<i>Korrigálja az abroncsnyomást (5.2 fejezet)</i>
<i>Az elülső kerekek gyors menetnél „szítálnak”</i>	<i>Túl kicsi feszítés az elsőkerék-csapágyblokkban</i>	<i>Húzza meg kissé a csapágyblokk-anyát</i>
<i>A üléshezát laza</i>	<i>A rögzítés elszakadt</i>	<i>Cserélje ki az üléshezátot</i>

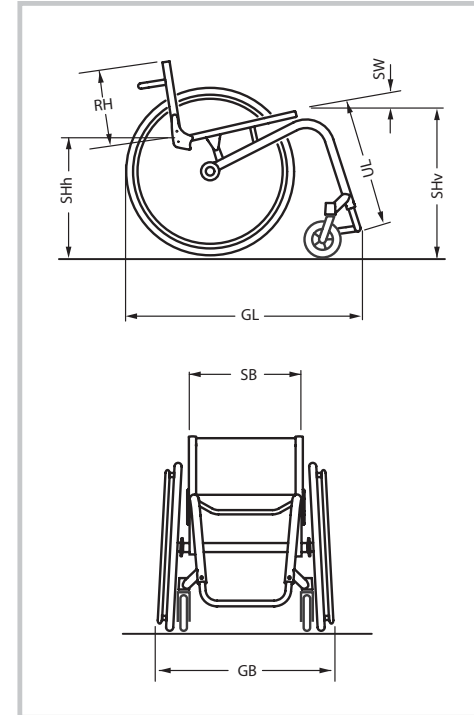
5.5 Műszaki adatok

			K4 75°	Arlite 90°
GB	Teljes szélesség ¹⁾	[cm]	52 - 62	
GL	Teljes hossz ²⁾	[cm]	83	76
SB	Ülés-szélesség	[cm]	34 - 44	
SHv	Ülésmagasság elöl	[cm]	48 - 51	49 - 51
SHh	Ülésmagasság hátul	[cm]	38 - 49	
SW	Ülés hajlásszöge	[cm]	változtatható	
ST	Ülés mélysége	[cm]	35 - 50	
UL	Lábszár-hossz	[cm]	29 - 48	
RH	Háttámla-magasság	[cm]	27 - 48	
RLW	Háttámla hajlásszöge		74°, 78°, 82°, 86°, 90°	
	Tömeg ³⁾	[kg]	9.2	8.9
	Maximális terhelés	[kg]	120	

¹⁾ GB = SB + 18 cm 0°-os szög esetén (+23 cm / 3°)

²⁾ függ az ülés-szögtől, a lábszár-hossztól, a hátsó keréktől és a lábtartó helyzetétől

³⁾ Standard-kivitel esetén, változhat (+/-)



5.6 Garancia

Garanciális igényeket csak a forgalmazó partner érvényesíthet a Kuschall AG-val szemben, a tolószék-használó nem. Az alábbi szakaszok csupán tájékoztatásul szolgálnak a tolószék-használó számára.

A garancia alapjai

A Kuschall AG a szerződéses termékek hibamentességéért és a kifejezetten ígért tulajdonságok meglétéért a technika mindenkori állásának megfelelően szavatol, amennyiben a hibák bizonyíthatóan valamely – a termék forgalmazó partnernek történő átadását megelőzően fennálló – körülmény következtében, különösen hibás konstrukció, rossz anyag vagy nem megfelelő kivitelezés miatt következtek be.

A garanciális igények érvényesítése

A garanciális igények érvényesítésének előfeltétele az, hogy a forgalmazó partner a szerződéses termékeket a hiányosságokat illetően a leszállítástól számított egy héten belül átvizsgálja és – hiányosság mutatkozása esetén – ezt haladéktalanul írásban jelzi a Kuschall AG-nak. Az olyan hiányosságokat, amelyek még gondos vizsgálattal sem fedezhetők fel ezen határidőn belül, azok felfedezését követően kell haladéktalanul írásban közölni a Kuschall AG-val. A leszállítás az az időpont, amikor a szerződéses termék a forgalmazó partner rendelkezési jogosultságába jutott avagy neki felróható okok nélkül juthatott volna.

Garanciális idő

A garanciális idő a leszállítástól számított 24 hónap (leszállítás a fenti definíció szerint). A keretszerkezetre a garancia korlátlan.

A hibák elhárítása a Kuschall AG által

A szerződéses termékek hiányosságaira adott garancia része a hiba elhárításának – a Kuschall AG választása szerint – kijavítással vagy kicseréléssel történő módja. A forgalmazó partner csak akkor szüntethet meg valamilyen hibát, amelynek elhárítására a Kuschall AG a kötelezett, saját maga vagy harmadik fél bevonása útján, ha ez az üzembiztonságot fenyegető veszélyek vagy aránytalanul nagy károk elhárítása miatt szükséges vagy ha a Kuschall AG a hiba elhárításával határidő-megadás ellenére késedelemben van.

A felelősség korlátozása

A Kuschall AG garanciája nem terjed ki a hibaelhárításból eredő olyan következményköltségekre, mint fuvar- és utazási költségek, a felhasznált munkaidő bérköltségei, rapidíj, stb.

A Kuschall nem felel az alábbiakért:

- természetes elhasználódás
- nem megfelelő és szakszerűtlen felhasználás
- helytelen összeszerelés vagy üzembe helyezés a vevő vagy harmadik személyek által
- helytelen vagy gondatlan kezelés
- nem megfelelő pótalkatrészek felhasználása

Amennyiben a forgalmazó partner további kiegészítőket kíván egy kuschall-tolószékre felszerelni, ehhez be kell

szereznie a Kuschall AG írásbeli engedélyét. Ellenkező esetben semmiféle garanciális igény nem érvényesíthető.

A jelen rendelkezésekben kifejezetten felsoroltakon kívüli, egyéb okokon alapuló kártérítési igények, különösen az elmaradt haszon és következmény-károk megtérítésére vonatkozó igények, ki vannak zárva, kivéve, ha a Kuschall AG részéről szándékosság vagy durva hanyagság esete, avagy a vonatkozó termékfelelősségi törvények szerinti felelősség esete forog fenn, amennyiben ez utóbbiak kötelezően alkalmazandók. A jelen szerződés szerinti kártérítési igények minden esetben az egyes vételi szerződések megkötésekor előre látható károkra korlátozódnak.

A Kuschall AG nem kell felel szolgáltatásainak nem vagy késedelmes teljesítéséért, amennyiben ennek oka háború, háborús cselekmények, embargó, szállítási zárlat, a szerződött termékekre vonatkozó import- és exporttilalom, törvényi rendelkezések, sztrájk és kizárás, anyagihiány, baleset vagy egyéb *vis maior*.

6 Beállítási lehetőségek, melyeket szakkereskedők végezhetnek el



Ez a fejezet kifejezetten kiiktatott szakkereskedőknek szól!

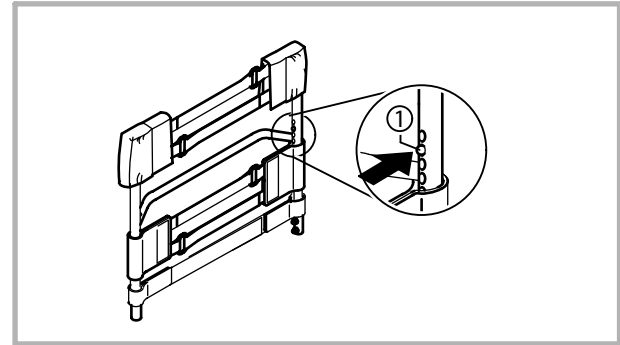
A szakkereskedőknek alaposan át kell vizsgálni a tolószéket elhasználódást és sérüléseket illetően és szükség esetén ki kell cserélni egyes alkatrészeket.

Csekély változtatások is erős kihatással lehetnek az ülés helyzetre és a menettulajdonságokra – és emiatt az Ön biztonságára. Mivel sok olyan beállítás van, amelyek egymást kölcsönösen befolyásolják, ezért ezek széles körű termékismeretet és műszaki tapasztalatot igényelnek.

Általánosan azt ajánljuk Önnek, hogy az ebben a fejezetben ismertetett összes beállítást és javítást egy -szakkereskedővel végeztesse el.

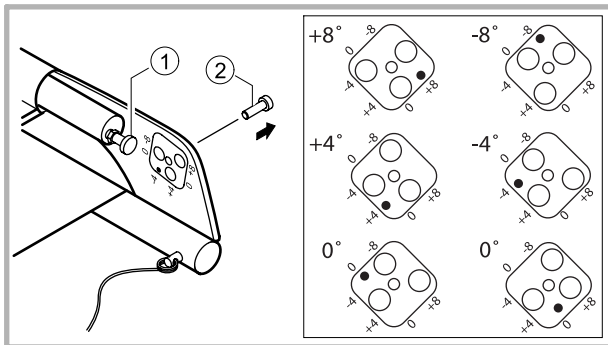
Egy közelben lévő szakkereskedőt illetően szíveskedjék az adott ország -képviselőéhez fordulni (lásd az útmutató háttámláját).

6.1 Háttámla-magasság beállítása



- Vegye le a háttámla-huzatot és a felső Velcro®szalagot.
- Tolja el a másik Velcro-szalagot úgy, hogy a valamelyik furatban lévő csap láthatóvá váljék.
- Nyomja be az ① rugós csapot a háttámla-csőbe és tolja el azt a kívánt helyzetbe.
- Ismétlje meg ezt a műveletet a másik oldalon.
- Tegye vissza a felső Velcro-szalagot és rögzítse a háttámla-huzatot.

6.2 A háttámla szögének beállítása

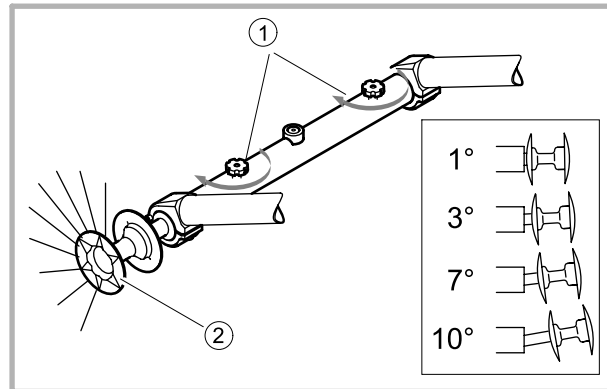


- Oldja ki az ① állítócsavar ellenanyáját és csavarja be teljesen az állítócsavart.
- Hajtsa le a háttámlát.
- Oldja ki az excenterlapkán lévő ② csavart.
- Vegye ki az excenterlapkát és tegye vissza a kívánt helyzetbe. (Lásd az ábrát)
- Tegye vissza a ② csavart és húzza meg.
- Hajtsa fel a háttámlát, amíg a rögzítőcsapok be nem kattannak és csavarja ki az ① állítócsavart addig, amíg neki nem ütközik a keretnek és a háttámla-csuklónak már semmi játéka nem maradt.
- Húzza meg az ellenanyát.



Ügyeljen arra, hogy az excenterlapkák mindkét oldalán azonos helyzetben legyenek.

6.3 A Vario-tengely beállítása



- Oldja ki a Vario-tengelyen lévő ① recézett fejű csavarokat.
- Húzza rá a kereket a ② agyra, míg a kívánt szög be nincs állítva.
- A kívánt szöget mindkét oldalon pontosan állítsa be.
- Húzza meg ismét az ① recézett fejű csavarokat.



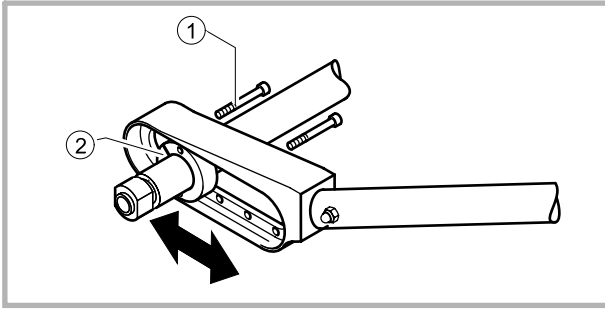
Ne húzza meg túlságosan a recézett fejű csavarokat. Különben megsérülhet a mechanizmus.

Ne feledje, hogy a kerékdőlés megváltoztatását követően a rögzítőfékeket újra be kell állítani.

Több mint 2 lépcsőnyi (pl. 1°-ról 10°-ra) változtatás a rögzítőfékek működését hátrányosan befolyásolhatja.

6.4 Hátsókerék-helyzet

A hátsókerék helyzete beállítható, ha felszerel egy keréktáv-hosszabbítót. Minél hátrébb van a kerék felszerelve, annál nagyobb lesz a billenési stabilitás.



- Távolítsa el az ① csavarokat mindkét oldalon (4 mm-es imbuszkulcs).
- Tolja el a csőtengelyt a ② hüvelyekkel együtt a kívánt helyzetbe.
- Húzza meg ismét az ① csavarokat.



Ügyeljen arra, hogy az összes csavar jól meg legyen húzva.

A hátsó kerekek helyzetének állítását követően a rögzítőfékeket újra be kell állítani.



Küschall AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil

küschall® distributors:

Belgium & Luxemburg: Invacare · Autobaan 14 · B-8210 Loppem

Danmark: Invacare A/S · Sdr. Ringvej 39 · DK-2605 Brøndby

Deutschland: Invacare Aquatec · Alemannenstraße 10 · D-88316 Isny

East Europe: Invacare · Kleiststraße 10 · D-32457 Porta Westfalica

España: Invacare S.A. · c/ Areny · s/n Polígon Industrial de Celrà · E-17460 Celrà (Girona)

France: Invacare Poirier SAS · Route de St Roch · F-37230 Fondettes

Ireland: Invacare Ltd. · **Unit 5, Seatown Business Campus · Seatown Road · Swords, Co. · County Dublin**

Italia: Invacare Mecc San s.r.l. · Via dei Pini 62 · I-36016 Thiene (VI)

Nederland: Invacare B.V. · Celsiusstraat 46 · NL-6716 BZ Ede

Norge: Invacare AS · Grensesvingen 9 · N-0603 Oslo

Portugal: Invacare (Portugal), Lda · Rua Senhora de Campanhã 105 · P-4369-001 Porto

Schweiz, Österreich & Middle East: Küschall AG · Benkenstrasse 260 · CH-4108 Witterswil

Sverige & Finland: Invacare AB · Fagerstagatan 9 · P.O. Box 66 · S-163 91 Spånga

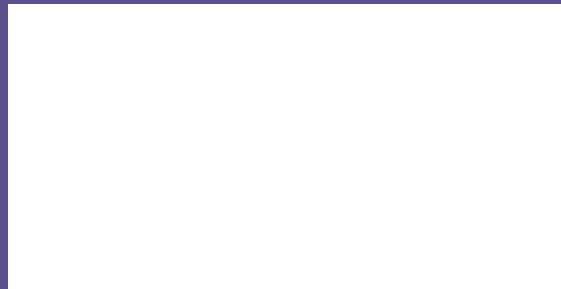
United Kingdom: Invacare Ltd. · South Road · Bridgend Industrial Estate · Bridgend CF31 3PY · UK

www.kuschall.com

The küschall® brand is a registered trademark.

Mindent megtettünk annak érdekében, hogy e kiadvány tartalma a nyomdába adás időpontjában a leg-fissebb helyzetet tükrözze. A termékek folyamatos tökéletesítésének keretében a Küschall AG fenntartja a jogot változtatások eszközzésére a bemutatott modelleken. Ezeket a módosításokat haladéktalanul közöljük a küschall®-kereskedőkkel. E kiadvány bármely, teljes vagy részleges felhasználása, valamint az ábrák sokszorosítása Küschall AG írásbeli hozzájárulása nélkül tilos.

Az Öb küschall®-szakkereskedője:



←

3" →

4" →

5" →

6" →